



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2013

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 80 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 16 декабря 2013 года

[по докладу Шестого комитета (A/68/463)]

68/110. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2099 (XX) от 20 декабря 1965 года, в которой Генеральная Ассамблея учредила Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права для улучшения знания международного права как средства укрепления международного мира и безопасности и содействия развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

подтверждая, что Программа помощи является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что в течение почти пяти десятилетий она обеспечивает фундамент для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий, направленных на углубление знания международного права,

признавая значительный вклад, который Программа помощи вносит на протяжении почти полувека в преподавание и распространение международного права в интересах юристов во всех странах, правовых системах и регионах мира,

подчеркивая важный вклад Программы помощи, в частности региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, в осуществление программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в области верховенства права,

подтверждая, что в результате повышения спроса на подготовку по вопросам международного права и деятельность по его распространению перед Программой помощи встают новые задачи,

13-44607



Просьба отправить на вторичную переработку



признавая важность того, чтобы Программой помощи могли эффективно пользоваться ее адресаты, в том числе в лингвистическом отношении, учитывая при этом ограниченность имеющихся ресурсов,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи¹ и мнения Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, содержащиеся в этом докладе²,

с озабоченностью отмечая, что деятельность в рамках Программы помощи, в частности организация региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву на регулярной основе и дальнейшее развитие Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, не может продолжаться при существующем объеме ресурсов в рамках текущего или предлагаемого бюджета по программам, несмотря на ее резолюции 64/113 от 16 декабря 2009 года, 65/25 от 6 декабря 2010 года, 66/97 от 9 декабря 2011 года и 67/91 от 14 декабря 2012 года,

с сожалением отмечая, что намеченные на 2013 год региональные курсы Организации Объединенных Наций по международному праву для Азии и Тихого океана были отменены ввиду нехватки средств и что региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву для Латинской Америки и Карибского бассейна не проводилось уже почти 10 лет,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

будучи убеждена в том, что следует побуждать государства, международные и региональные организации, университеты и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе помощи и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая, что при осуществлении Программы помощи желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными и региональными организациями, университетами, учреждениями и другими донорами,

вновь подтверждая также надежду на то, что при назначении высококвалифицированных лекторов для семинаров в рамках программ стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. *одобряет* руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи, представленного на ее шестьдесят восьмой сессии¹, в частности те из них,

¹ A/68/521.

² Там же, пункты 73 и 75–79.

которые направлены на усиление и активизацию Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права с учетом возрастающего спроса на подготовку в области международного права и деятельность по его распространению;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществить в 2014 и 2015 годах виды деятельности, указанные в его докладе;

3. *уполномочивает также* Генерального секретаря предоставить по крайней мере одну стипендию в 2014 году и по крайней мере одну стипендию в 2015 году в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права;

4. *уполномочивает далее* Генерального секретаря продолжать поддерживать и расширять Библиотеку аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву в качестве существенного вклада в преподавание и распространение международного права во всем мире и продолжать финансировать эту деятельность за счет ассигнований из регулярного бюджета, а также, в случае необходимости, за счет добровольных финансовых взносов, которые будут получены в ответ на просьбы, изложенные в пунктах 21 и 22, ниже;

5. *выражает признательность* Генеральному секретарю за деятельность, осуществляемую в рамках Программы помощи, и, в частности, за его усилия по укреплению, расширению и усилению подготовки по вопросам международного права и деятельности по его распространению в рамках Программы помощи в 2013 году;

6. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

7. *вновь просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 67/91 Генеральной Ассамблеи, в частности ее пунктом 7, предоставлять необходимые ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения эффективности и развития Программы, в частности организации на регулярной основе региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву и обеспечения непрерывного функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

8. *признает* важность юридических изданий Организации Объединенных Наций, которые подготавливает Управление по правовым вопросам Секретариата, и просит Генерального секретаря публиковать издания, указанные в его докладе³, в различных форматах, включая публикацию печатных изданий, которые принципиально важны для развивающихся стран;

9. *с удовлетворением отмечает* публикацию «Краткого изложения решений, консультативных заключений и постановлений Международного

³ Там же, пункты 42 и 43.

Суда за 2008–2012 годы», тома XXX «Серии сообщений о международных арбитражных решениях» и Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций за 2012 год;

10. *вновь просит* Генерального секретаря издать следующий том «Законодательной серии Организации Объединенных Наций», содержащий материалы об ответственности государств за международно-противоправные деяния;

11. *вновь приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению юридических изданий Организации Объединенных Наций, дает высокую оценку, в частности, Отделу кодификации Управления по правовым вопросам за его инициативу по использованию настольных издательских средств, что в значительной мере способствовало своевременному выпуску его юридических изданий и позволило осуществить подготовку учебных материалов по вопросам права, и просит распространить необходимые материалы в целях обеспечения дальнейшего осуществления этой успешной инициативы;

12. *призывает* Управление по правовым вопросам продолжать поддерживать и расширять свои веб-сайты, перечисленные в приложении к докладу Генерального секретаря, в качестве важного средства для распространения материалов по международному праву, а также проведения углубленных юридических исследований;

13. *предлагает* использовать стажеров и научных ассистентов для подготовки материалов для Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

14. *выражает признательность* Отделу кодификации за меры по экономии ресурсов, принятые в отношении Программы стипендий в области международного права для сохранения количества стипендий, выделяемых для этой всеобъемлющей учебной программы в области международного права;

15. *выражает признательность* Гагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы помощи, обеспечивая кандидатам в рамках Программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы стипендий и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

16. *с признательностью отмечает* вклад Гагской академии в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на призыв Академии продолжать поддержку и, по возможности, увеличивать их финансовые взносы, чтобы позволить ей осуществлять свою деятельность, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

17. *приветствует* усилия Отдела кодификации по активизации и проведению региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву в качестве одного из важных видов учебной деятельности;

18. *выражает признательность* Эфиопии за проведение в 2013 году региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному

праву, а Таиланду за согласие провести у себя в стране эти курсы в 2013 году; Таиланду, Уругваю и Эфиопии – за согласие провести у себя в стране в 2014 и 2015 годах региональные курсы Организации Объединенных Наций по международному праву для Азии и Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна (впервые почти за 10 лет) и Африки и выражает также признательность Коста-Рике за ее готовность провести у себя в стране эти региональные курсы в 2015 году;

19. *выражает признательность* Африканскому союзу за ценный вклад, который он продолжает вносить в организацию региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву для Африки и благодаря которому участники имеют возможность посещать эти региональные курсы и участвовать в них, а также присутствовать на лекциях в Африканском союзе;

20. *вновь призывает* Отдел кодификации сотрудничать с Африканским институтом международного права, позволяющим получать высшее образование и проводить исследования в области международного права, необходимые для развития Африки, в осуществлении соответствующих мероприятий в рамках Программы помощи;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу помощи и периодически предлагать государствам-членам, университетам, благотворительным фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

22. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам и заинтересованным организациям, учреждениям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Программы стипендий в области международного права и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

23. *настоятельно призывает*, в частности, все государства-члены и заинтересованные организации, учреждения и частных лиц делать добровольные взносы в поддержку организуемых Отделом кодификации региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву в качестве важного дополнения к Программе стипендий в области международного права, облегчая тем самым бремя потенциальных принимающих стран и обеспечивая возможность проведения региональных курсов на регулярной основе;

24. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые сделали добровольные взносы в поддержку Программы помощи;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении Программы помощи в 2014 году и после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права представить рекомендации относительно Программы в последующие годы;

26. *делает вывод* о том, что добровольные взносы не показали себя адекватным методом финансирования мероприятий по Программе помощи,

указанных в докладе Генерального секретаря и резолюции 67/91 Генеральной Ассамблеи, в частности региональных курсов Организации Объединенных Наций по международному праву и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву⁴, и что поэтому необходимо обеспечить более надежное финансирование этих мероприятий с учетом вывода Консультативного комитета, сделанного на его сорок восьмой сессии⁵;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».

*68-е пленарное заседание,
16 декабря 2013 года*

⁴ См. также пункт 34 резолюции 67/78.

⁵ A/68/521, пункт 78.